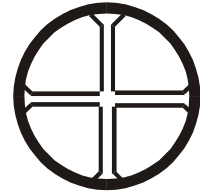


# P F A R R B R I E F

**DEUTSCHSPRACHIGE  
KATHOLISCHE GEMEINDE  
ST. MICHAEL ATHEN**

Odos Ekalis 10 v GR - 145 61 Kifissia  
Tel.: (+30) 210 6252 647 v Fax: (+30) 210 6252 649  
E-Mail: [dkgathen@ath.forthnet.gr](mailto:dkgathen@ath.forthnet.gr)  
Homepage: <http://www.dkgathen.net>



November 2011

Nummer 11



Liebe St. Michaelsgemeinde, liebe Freunde der Pfarrei!

Im vergangenen Monat September gab es für uns deutschsprachige Katholiken erwähnenswerte kirchliche Ereignisse, über die es sich ausführlich zu schreiben lohnt. So besuchte Papst Benedikt XVI. die Bundesrepublik Deutschland. Darüber wird im Dezemberpfarrbrief berichtet. Die aktuelle Ausgabe hat unser Patronatsfest, das wir am 25. September feierten, zum Schwerpunkt. In diesem Jahr konnten wir zum 20. Mal in dieser Form das Patrozinium begehen. Der Tradition der letzten Jahre folgend, verbanden wir das Namensfest unserer Pfarrei mit dem jeweiligen Ziel unserer St. Michaelsreise, in diesem Jahr Südtirol in Italien.

Wie alljährlich begannen wir das Fest mit der feierlichen Pontifikalmesse, die unser Herr Erzbischof Nikolaos in Konzelebration mit mehreren Priestern feierte. Unter dem Geläut der Glocken des Brixener Domes zogen der Oberhirte der Athener Katholiken, der Festprediger aus Brixen in Südtirol, Domdekan Prof. Dr. Ulrich Fistill, der Obere der Athener Jesuiten, Pater Theodoros, der Pfarrer der armenischen Katholiken in Athen, Fr. Raphael Sefikian, und ich zur Zeltkirche ein. Mit Freude wurde der österreichische Botschafter in Athen, Dr. Michael Linhart, der deutsche Botschafter in Athen, Dr. Roland Michael Wegener und der aus dem schönen Palermo stammende italienische Botschafter in Athen, Francesco Paolo Trupiano, willkommen geheißen. Des weiteren wurde begrüßt Pater Dimitrios Nikou, der Erzpriester der orthodoxen Kathedrale Athens, die Mutter Teresa - und die Pammakaristosschwestern, Repräsentanten deutschsprachiger Institutionen und Vereine in Athen, Vertreter der Griechenlandzeitung, eine Schar befreundeter Philippinen und selbstverständlich die Mitglieder und die übrigen Freunde unserer Pfarrei, die in großer Zahl erschienen waren. Lesen Sie dazu mehr auf den Seiten 6 bis 8.

Mit herzlichen Segenswünschen

grüßt Sie

*Herzliche Grüße  
Herzliche Grüße  
Herzliche Grüße*

## GOTTESDIENSTORDNUNG

Deutschsprachige Katholische Gemeinde  
Kapelle der Schwestern von Mutter Teresa  
Katholische Kathedrale Ag. Dionysios

Odos Ekalis 10  
Odos Aimonos 79  
Odos Panepistimiou

**Beichtgelegenheit vor und nach jeder hl. Messe**

### Gebetsanliegen des Hl. Vaters für den Monat November

1. Für die katholischen Ostkirchen, dass ihre ehrwürdige Tradition als geistlicher Reichtum für die ganze Kirche erkannt und geschätzt wird.
2. Dass der afrikanische Kontinent in Christus die Kraft zur Verwirklichung von Versöhnung und Frieden findet, wie es sich die Zweite Afrikasynode erwünscht.

<b>Di</b>	<b>01.11.</b>	<b>18:00</b>	<b>ALLERHEILIGEN - HOCHFEST HOCHAMT</b>	<b>Kifissia</b>
<b>Mi</b>	<b>02.11.</b>	<b>18:30</b>	<b>ALLERSEELEN Hl. Messe</b>	<b>Kifissia</b>
Do	03.11.	10:30	Sel. Rupert Mayer Rosenkranz und hl. Messe Jahrgedächtnis für <b>Gerd Vollmer</b> , der am 5. 11. 2000 verstarb.	K. Kathedrale
<b>So</b>	<b>06.11.</b>	<b>10:00</b>	<b>32. Sonntag im Jahreskreis Hl. Messe</b>	<b>Kifissia</b>
Do	10.11.	10:30	Hl. Leo d. Gr. Rosenkranz und hl. Messe	K. Kathedrale
Fr	11.11.	10:00 17:00	Hl. Martin Hl. Messe St. Martinsfeier mit Laternenumzug	Kifissia Kifissia
Sa	12.11.	10:00	Hl. Messe	Kifissia
<b>So</b>	<b>13.11.</b>	<b>10:00</b>	<b>33. Sonntag im Jahreskreis Hl. Messe</b>	<b>Kifissia</b>

## GOTTESDIENSTORDNUNG

Mo	14.11.	07:00	Hl. Josaphat Hl. Messe	Aimonos
Di	15.11.	10:00	Hl. Albert d. Gr. Hl. Messe	Kifissia
Mi	16.11.	10:00	Hl. Messe	Kifissia
Do	17.11.	10:30	Rosenkranz und hl. Messe	K. Kathedrale
Fr	18.11.	10:00	Weihetag der Basiliken St. Peter und St. Paul Hl. Messe	Kifissia
Sa	19.11.	10:00	Hl. Elisabeth Hl. Messe	Kifissia
<b>So</b>	<b>20.11.</b>	<b>10:00</b>	<b>CHRISTKÖNIGSSONNTAG - HOCHFEST HOCHAMT</b>	<b>Kifissia</b>
Mo	21.11.	07:00	Gedenktag U. Lb. Frau in Jerusalem Hl. Messe	Aimonos
Di	22.11.	10:00	Hl. Cäcilia Hl. Messe	Kifissia
Mi	23.11.	10:00	Hl. Klemens I., Papst Hl. Messe	Kifissia
Do	24.11.	10:30	Hl. Andreas Dung-Lac und Gefährten Rosenkranz und hl. Messe	K. Kathedrale
Fr	25.11.	10:00	Hl. Katharina von Alexandrien Hl. Messe	Kifissia
Sa	26.11.	<b>09:00</b> <b>18:00</b>	<b>Ökumenischer Wortgottesdienst</b> <b>Sonntagvorabendmesse</b> Jahrgedächtnis für <b>Josef Schömer</b> , der am 27.11.2000 tödlich verunglückte.	<b>Dt. Schule</b> <b>Kifissia</b>
<b>So</b>	<b>27.11.</b>	<b>10:00</b>	<b>I. ADVENT</b> <b>Hl. Messe</b>	<b>Kifissia</b>
Mi	30.11.	18:00	<b>Hl. Andreas, Apostel – Fest</b> <b>Hl. Messe</b>	<b>K. Kathedrale</b>

Am 4. und 5.11., vom 7. – 9.11. und vom 28. – 30.11. ist unser Pfarrer wegen auswärtiger Verpflichtungen nicht in Athen. In dringenden Fällen wende man sich an die Katholische Kathedrale, Tel.: 210-3623603

---

## VERANSTALTUNGEN

---

### GEMEINDENACHMITTAG

Unser nächstes Treffen findet statt am

**Mittwoch, dem 2. November um 16:30.**

Im Anschluss an das gemeinsame Kaffeetrinken erleben wir in Bild und Ton eine Nachlese unseres diesjährigen Patronatsfestes im Zeichen Südtirols. Abschließend ist Gelegenheit gegeben zum Besuch der hl. Messe am Allerseelentag.

### ST. MARTINSFEIER MIT LATERNENUMZUG

Auch in diesem Jahr sind die Kinder mit ihren Eltern wieder zur St. Martinsfeier herzlich eingeladen. Im Garten unseres Zentrums wird des Heiligen gedacht und ihm zu Ehren ein Laternenumzug durchgeführt am

**Freitag, dem 11. November, um 17.00 Uhr.**

Zum Abschluss wird den Erwachsenen wie in den Vorjahren Glühwein angeboten.

### DIE FEIERSTUNDE ZUM VOLKSTRAUERTAG

findet statt auf dem Deutschen Soldatenfriedhof Dionyssos-Rapendoza am

**Sonntag, dem 13. November, um 13.00 Uhr.**

### ÖKUMENISCHER WEIHNACHTSBAZAR

Eine herzliche Einladung zur Mitarbeit und zum Besuch des Bazars der beiden deutschsprachigen Gemeinden in der Deutschen Schule Athen am

**Samstag, dem 26. November 2011 von 10.00 – 18.00 Uhr  
und am**

**Sonntag, dem 27. November 2011 von 10.00 – 13.00 Uhr**

Wir beginnen mit einem **ökumenischen Wortgottesdienst am Samstag um 09.00 Uhr** in der **Deutschen Schule Athen.**

Ab 1. November ist das Bazarbüro im Haus Koroneos, Kyriakou 7, Mo und Mi von 10 bis 12 Uhr besetzt, Tel.: 210-6456171. Auskünfte erteilen außerdem Frau Helga Konstas, Tel.: 210-6658776 bzw. 6932387274 und Frau Ute Duerrbaum 210 8041548 bzw. 6936276887. Bitte geben Sie Ihre Spenden bis zum 19. November ab:

- entweder im Haus Koroneos zu den Bazarbürozeiten
- oder im evangelischen Gemeindehaus, Odos Sina 66, Tel.: 210-3612713.

## PATRONATSFEST 2011

Es war nicht verwunderlich, dass die Festbesucher unseren Pfarrgarten im Schmuck der Südtiroler Landesfarben und einladender Poster aus dieser schönen Region Italiens vorfanden. Waren doch Mitglieder und Freunde unserer Pfarrei im Juni zur 25. St. Michaelsreise nach Brixen gereist. Neben den sehenswerten Kirchen und landschaftlichen Schönheiten Südtirols beeindruckten auch diverse Naturalien die Reiseteilnehmer. So kam der Wunsch auf, beim diesjährigen Patronatsfest auch den zu Hause gebliebenen Mitgliedern und Freunden der Pfarrei einige Spezialitäten dieser nördlichsten Region Italiens zu offerieren. So konnte man nach Herzenslust edle Weine aus der Kellerei des Klosters Neustift bei Brixen, herzhaften Südtiroler Speck, Schüttelbrot, Südtiroler Äpfel, naturtrüben Apfelsaft und den alkoholfreien Aperitif „Crodino“ erwerben und genießen. Außerdem gab es wie in den Vorjahren weitere Speisen und Getränke. Zur Auswahl standen Bratwurst, Souvlaki, Leberkäs, diverse Salate, Waffeln, Kuchen und Kaffee, offene Weine und deutsches Bier. Es lockte auch wieder eine Lotterie mit schönen Preisen, u. a. zwei Flugtickets von Aegean Airlines. Auch die Kinder erfreuten sich wieder an abwechslungsreichen Spielen.

Zuvor aber feierten wir mit den zu unserem Patrozinium eingeladenen Geistlichen (s. S. 2) die heilige Liturgie. Der neue Domdekan der Brixener Kathedrale, Prof. Dr. Ulrich Fistill, hielt die beeindruckende Festpredigt. Er sagte u. a.: „’Tu es Christus!’ – ‚Du bist Christus!’ Das ist das Motto unseres neuernannten Bischofs Ivo Muser. Eigentlich sollte er heute hier stehen und zu euch sprechen. Wenn auch nicht physisch, so ist er doch im Geiste hier bei uns und er entsendet allen herzliche Grüße... Unser Glaube stützt sich nicht auf Umfragen und Meinungen, sondern lebt letztlich aus der konkreten Frage, die jede Christin/jeder Christ für sich beantworten muss: Für wen halte ich Jesus?... Keiner kann sich dieser Entscheidung entziehen, denn es geht da um Leben und Tod, um Sein oder Nicht-Sein. Deswegen stellt die Heilige Schrift diese Entscheidung als Kampf dar. Da gibt es keine Kompromisse, da gibt es keine halben Sachen, keine Schlupfwinkel und keine Alternativvorschläge. Da gibt es nur die eine Möglichkeit: Entweder für Christus, oder gegen ihn... Der hl. Erzengel



## IM ZEICHEN SÜDTIROLS

Michael möge euch im Kampf für das Gute beistehen und einst mit den himmlischen Scharen zu Christus führen...“

Die Mitglieder des alten und neuen Pfarrgemeinderates sprachen in deutsch, englisch und griechisch die Fürbitten in den Anliegen von Kirche und Welt.

Im Anschluss an die heilige Liturgie würdigte unser Pfarrer die 13jährige nun zu Ende gehende Mitarbeit von Dr. Jörg Schill im Pfarrgemeinderat. Er sagte u. a.: „Seit 1998 hat Herr Dr. Schill als Mitglied des Pfarrgemeinderates uns in dieser Aufgabe großzügig mit Rat und Tat zur Seite gestanden. Vieles, was unser Leben trägt und hält, bleibt den Augen verborgen. So ist es auch mit vielen Aufgaben in der Pfarrgemeinde, die Dr. Schill zu unserem Wohle lösen konnte.“



Zum Dank übergab er ihm ein eigens für ihn angefertigtes Bild des österreichischen Malers Anton Lehmden mit dem Titel: „Vogelflug in angenehmen Bedingungen“. Dr. Schill zeigte sich erfreut über die gelungene Überraschung, mit der er, wie er in seiner Dankesrede sagte, bei unserem Pfarrer stets rechnen könne. Ein besonderer Glückwunsch verbunden mit der Übergabe eines Kästchens edlen Weines, galt unserem Herrn Erzbischof, der am 3. Oktober sein 50jähriges Priesterjubiläum feierte. Dem Gast aus Brixen dankte unser Pfarrer mit einer Paulusikone für sein Kommen und seine Festpredigt.



*Bild S. 6: Festprediger  
Domdekan Prof. Dr. Ulrich Fistill*

*Bilder S 7: Unser Pfarrer erklärt das  
Geschenkbild (in Kopie) für Dr. Schill;  
Jung und Alt erfreuen sich beim familiären  
Patronatsfest im Zeichen Südtirols*

*Fotos:*

*Dr. A. Bunsen und  
D. Theodoropoulos*



## WIR DANKEN

---

. . . herzlich allen, die zum guten Gelingen des Patroziniums 2011 beigetragen haben, den Helferinnen und Helfern, besonders auch den großzügigen Spendern:

AEGEAN AIRLINES S.A. \* APFELBOTSCHAFTER MATTHIAS

BEIERSDORF HELLAS A.E. \* BSH AE HOUSEHOLD APPLIANCES

BMW GROUP FINANCIAL SERVICE GREECE

DEUTSCHE LUFTHANSA A.G. \* LEADER A.E.

MERCEDES BENZ HELLAS FINANCIAL SERVICES

ÖSTERREICHISCHE AUSSENHANDELSSTELLE

SÜDTIROLER MARKETING K.A.G. BOZEN

TOURISMUSBÜRO BRIXEN

TRIUMPH INTERNATIONAL \* TSANTALI (Evangelos Tsantalis a.e.)

N. Anthopoulos \* L. Apostolidis A. Arzoglou \* G. Bratsos \* Dr. A. Bunsen

I. Doukas \* R. Fotiadis \* U. Geffers \* H. Gotsis \* R.W. Hasse \* R. Heydgen

S. Horn \* A. Kallinteris \* F. Karbaum \* G. Katsikas \* J. Laskaris

A. Liakopulos \* H. Niedermeyer \* I. Orfanos \* M. Pantazis \* I. Pappas

G. Pichl \* M. Rigopoulos \* Dr. C. Rossolymos \* Dr. J. Schill \* H. Schmidt

U. Schmidt \* M. Schüller \* E. Skoulikis \* U. Stratoudakis

S. Strobolakos \* Th. Theodoropoulos

M. Tsakonas \* G. Vollmer \* Prof. Zaunbauer \* M. Zounis





## NACHRICHTEN

### Mutter Teresa Schwestern 25 Jahre in Athen

Auf Bitten unseres Erzbischofs Nikolaos kamen vor 25 Jahren, am 23. Juli 1986, Mutter Teresa und einige ihrer Schwestern nach Athen. Sie wurden empfangen im Haus der Pammakaristoschwwestern in Neos Kosmos. In der



dortigen Kapelle feierte unser Erzbischof mit ihnen die hl. Messe. Zugewen waren auch der Bischof der unierten Katholiken, Anargyros, und der armenische Seelsorger, Msgr. Koyounian, der den Schwestern für die erste Zeit ihres Wirkens ein Haus zur Verfügung stellte. Nach einiger Zeit übersiedelten sie nach Kolokinthou, wo sie auch heute noch sind. Unser Pfarrer feiert seit 1988 in ihrer Kapelle mit ihnen montags die hl. Messe.

Aus Anlass des 25jährigen Ortsjubiläums zelebrierte Erzbischof Nikolaos am 26. September eine Dankmesse in der Katholischen Kathedrale. *(Mutter Teresa Schwestern bei unserem diesjährigen Patrozinium in Kifissia; Foto: D. Theodoropoulos)*

### Erzbischof Nikolaos 50 Jahre Priester

Am 3. Oktober beging unser Erzbischof mit einer feierlichen Pontifikalmesse unter Anwesenheit des Apostolischen Nuntius, der katholischen Bischöfe Griechenlands, der Priester der katholischen Erzdiözese Athen und einer großen Schar von Gläubigen in der Katholischen Kathedrale das Fest seines 50jährigen Priesterjubiläums. Unser Pfarrer überbrachte die Glückwünsche unserer Pfarrgemeinde. Der Jubilar wurde am 1. Oktober 1961 zum Priester und am 12. August 1973 zum Bischof geweiht.

### Bischofsweihe in Brixen

Am Sonntag, dem 9. Oktober, wurde der bisherige Brixener Domdekan Prof. Dr. Ivo Muser zum neuen Bischof der Diözese Bozen-Brixen geweiht. Der Festtag begann am Vorabend mit einer feierlichen Vesper in der Pfarrkirche St. Michael neben dem Brixener Dom. Anschließend überbrachte der Bürgermeister von Brixen die Glückwünsche der Bevölkerung der Stadt. Am Sonntag läuteten um 12 Uhr alle Glocken der Pfarr- und Seelsorgskirchen bis zu 10 Minuten lang. Um 15 Uhr begann die heilige Liturgie der Bischofsweihe. Hauptkonsekrator war Luigi Bressan, Erzbischof und Metropolit von Trient, Mitkonsekratoren waren der emeritierte Bischof Karl Golser und der Innsbrucker Bischof Manfred Scheuer. Unser Pfarrer, der zur Bischofsweihe eingeladen war, überbrachte dem Neugeweihten, auch im Namen unserer Pfarrei, herzliche Glück- und Segenswünsche.

## NACHLESE ZUR EXKURSION

Am Samstag, dem 1. Oktober besuchten wir nach dem eine Woche zuvor gefeierten Patronatsfest in der Serie unserer Klosterbesuche das schön

gelegene und äußerst gepflegte orthodoxe Frauenkloster „I. M. Eisodion tis Theotokou“ oberhalb von Oropos. Bei herrlichem Wetter erreichten wir nach kurzer Busfahrt den angestrebten monastischen Ort. Das 1970 erbaute neue Kloster mit seinen 20 Schwestern hatte zum Empfang schon die



Kirchentüren weit geöffnet. Wir bestaunten die gänzlich ausgemalte Klosterkirche und die architektonisch ebenfalls wertvoll gestalteten Klostergebäude. Die Schwestern luden unsere 33köpfige Besuchergruppe aus Mitgliedern und Freunden unserer Pfarrei zum traditionellen Klosterkaffee mit wohlschmeckendem Gebäck ein.

Anschließend fuhren wir an den Strand von Oropos, wo es Gelegenheit zu einem Spaziergang in der frischen Meeresluft gab.



Danach ging es in eine von einer Familie geführten Taverne in Meeresnähe, wo wir ein reichhaltiges und köstliches Mittagessen serviert bekamen.

Die Nachmittagsstunden verbrachten wir nach einer wunderschönen Fahrt am Meer entlang im Hafenort Ag. Apostoli, wo jeder die Möglichkeit hatte, in Ruhe

zu wandern, Kaffee zu trinken und sich im Gespräch auszutauschen.

Am frühen Abend kehrten wir nach Athen zurück.

*Fotos: Maria Elena Membrebe*

---

## DEUTSCHSPRACHIGE KATHOLISCHE GEMEINDE ST. MICHAEL

---

**Odos Ekalis 10 • GR-145 61 Kifissia/Athen**  
**E-Mail: [dkgathen@ath.forthnet.gr](mailto:dkgathen@ath.forthnet.gr)**  
**Homepage: <http://www.dkgathen.net>**

<b>Msgr. Hans Brabeck:</b>	Wohnung	Tel.:	+30 210 6724 539
	Büro	Tel.:	+30 210 6252 647
		Fax:	+30 210 6252 649

**Bürozeiten: Di - Fr 10:30 – 12:00**

**Sie können unseren Pfarrbrief auch vom Internet unter folgendem Link  
herunterladen:**

*<http://dkgathen.net/pfarrbriefe.html>*

---

### EVANGELISCHE GEMEINDE

Pfr. René Lammer:	Odos Sina 66 106 72 Athen <a href="mailto:evgemath@otenet.gr">evgemath@otenet.gr</a>	Tel.:	+30 210 3612 713
		Fax:	+30 210 3645 270
Sekretariat:	Odos Sina 66	Tel.:	+30 210 3612 713
Bürozeiten:	dienstags-freitags 10:00 – 12:30 Uhr	Fax:	+30 210 3645 270
Haus Koroneos:	Odos Pan. Kyriakou 7	Tel.:	+30 210 6444869
Seemannsmission:	Pastorin Reinhild Dehning Postfach 80303 Botassi 60-62, 185 10 Piraeus	Tel.:	+30 210 4287 566
		Mobil:	+30 6944-3461119

---

ΜΗΝΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΟΦΩΝΗΣ  
ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΕΝΟΡΙΑΣ „ΑΓ. ΜΙΧΑΗΛ“ ΑΘΗΝΩΝ  
Κωδικός 5915

Τεύχος αριθ. 289 • Νοέμβριος 2011 • Ιδιοκτήτης: Albert Büttner Verein  
Εκδότης και υπεύθυνος κατά νόμον: Εφημέριος Hans Brabeck  
ΔΙΑΝΕΜΕΤΑΙ ΔΩΡΕΑΝ

ΜΗΝΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΟΦΩΝΗΣ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ  
ΕΝΟΡΙΑΣ

„ΑΓ. ΜΙΧΑΗΛ“ ΑΘΗΝΩΝ

Οδός Εκάλης 10 □ 145 61 Κηφισιά

Τηλ.: (+30) 210 6252 647 □ Φαξ: (+30) 210 6252 649

E-Mail: [dkgathen@ath.forthnet.gr](mailto:dkgathen@ath.forthnet.gr)

Homepage: <http://www.dkgathen.net>